Traduction française ci-dessous

Muslimische Seelsorge im interreligiösen niederländischen Kontext. Eine Fallbeschreibung aus dem Gesundheitswesen und ihre Hintergründe

Stefan Gärtner

Der Vortrag hat einen induktiven Aufbau vom Einzelfall zum Allgemeinen. Er geht von einer nicht besonders spektakulären, aber illustrativen Fallgeschichte einer islamischen Seelsorgerin in einem Krankenhaus aus. In einem zweiten Schritt wird die Empirie in einen größeren Zusammenhang gestellt. Es geht um vier Themen: das Rollenverständnis islamischer Seelsorgepersonen in einem interreligiösen Kontext wie eine Einrichtung des Gesundheitswesens, der Glaube muslimischer Patientinnen und Patienten in diesem Kontext, ihre damit verbundenen Vorstellungen von Gesundheit und Krankheit sowie die Bedeutung von Familie und Kultur für die seelsorgliche Begleitung – ohne dabei die faktische Vielschichtigkeit zu verallgemeinern. Abschließend skizziere ich die Situation von Musliminnen und Muslimen in den Niederlanden und danach das Umfeld der islamischen Seelsorge, näherhin die Ausbildungsmöglichkeiten und ihren Status in einer säkularen Organisation.

Es wird deutlich, dass die islamische Seelsorge in den Niederlanden denselben Bedingungen unterliegt, wie sie auch für andere Weltanschauungen gelten. Gleichzeitig stellen sich dem Islam in einer Diasporasituation allgemeine Rahmenbedingungen anders dar. Das betrifft einerseits die Urteile und Vorurteile, die über diesen Glauben in der Mehrheitsgesellschaft gefällt werden, was Einfluss auf das Auftreten der Seelsorgenden und ihr Arbeitsumfeld hat. Andererseits kann die Begegnung eines selbstverständlichen Glaubens von Musliminnen und Muslimen mit weltanschaulicher Pluriformität, Indifferenz oder Religionsfeindlichkeit von ihnen als konfrontativ erlebt werden. Für Seelsorgende folgt daraus, dass ihr traditionelles Rollenverständnis und die Theologie mit den Anforderungen an professionelles Handeln in einer säkularen Institution verbunden werden müssen.

Literatur

(2014) Das Eigene kennen und das Fremde verstehen. Die niederländische *geestelijke verzorging* als Avantgarde spätmoderner Seelsorge? Theologisch-praktische Quartalschrift 162: 304-313.

(2016) Krankenhauseelsorge vor der Herausforderung Spiritual Care. Die praktisch-theologische Debatte und ihre professionstheoretischen Konsequenzen. Praktische Theologie 51: 50-58.

(2017) Der Fall des niederländischen Katholizismus. Kirche und Seelsorge in einer spätmodernen Gesellschaft. Freiburg/Br., Basel, Wien: Herder.

L'aumônerie musulmane dans le contexte interreligieux néerlandais. Une description de cas et de son arrière-plan dans le domaine de la santé

Stefan Gärtner

La présentation se structure de manière inductive, allant donc du cas particulier au général. Elle prend comme point d'origine une histoire de cas relativement anodine mais très illustrative, à savoir l'histoire d'une aumônière islamique dans un hôpital. Dans un deuxième temps, ce point de départ empirique est replacé dans un contexte plus large. Là, quatre thèmes émergent : la compréhension du rôle des aumôniers islamiques dans un contexte interreligieux tel qu'un établissement hospitalier, la foi des patients musulmans dans ce contexte, leurs représentations de la santé et de la maladie ainsi que l'importance de la famille et de la culture pour l'accompagnement spirituel – sans pour autant généraliser la particularité complexe du cas examiné. Je terminerai par esquisser la situation des musulmanes et des musulmans aux Pays-Bas, puis l'environnement de l'aumônerie islamique, plus précisément les possibilités de formation et son statut dans une organisation laïque.

Il apparaît clairement que l'aumônerie islamique aux Pays-Bas est soumise aux mêmes conditions que celles qui s'appliquent à d'autres visions du monde. Et, en même temps, les conditions générales se présentent différemment pour l'islam lorsque l'on prend en compte la situation diasporique. Cela concerne, d'une part, les jugements et les préjugés portés sur cette religion dans la société majoritaire, ce qui a une influence sur l'attitude des aumôniers et leur environnement de travail. D'autre part, la rencontre entre la foi des musulmans et la pluralité des visions du monde, l'indifférence ou l'hostilité à la religion peut être vécue comme une confrontation par les musulmans. Pour les aumôniers, il s'ensuit que leur conception traditionnelle de la notion de « rôle » et celle de la théologie doit être associée aux exigences d'une action professionnelle dans une institution séculière.

Littérature

(2014) Das Eigene kennen und das Fremde verstehen. Die niederländische *geestelijke verzorging* als Avantgarde spätmoderner Seelsorge? Theologisch-praktische Quartalschrift 162: 304-313.

(2016) Krankenhausseelsorge vor der Herausforderung Spiritual Care. Die praktisch-theologische Debatte und ihre professionstheoretischen Konsequenzen. Praktische Theologie 51: 50-58.

(2017) Der Fall des niederländischen Katholizismus. Kirche und Seelsorge in einer spätmodernen Gesellschaft. Freiburg/Br., Basel, Wien: Herder.